



**СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ЯЗЫКОВЫХ СРЕДСТВ  
ВЫРАЖЕНИЯ ЭМОЦИЙ В КИТАЙСКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ:  
ОСОБЕННОСТИ И РАЗЛИЧИЯ**

***АБЕНОВА БАЛНУР НУРСЕИТ КИЗИ***

*Узбекский государственный университет мировых языков*

*Лингвистика (китайский язык)*

*Магистрант 2 курса*

*Научный руководитель: доктор педагогических наук, доцент*

***Шасаидова Лола Шамахсудовна***

***АННОТАЦИЯ:*** В данной научной работе представлен сравнительный анализ языковых средств выражения эмоций в китайском и узбекском языках с учётом их типологических, культурных и психолингвистических особенностей. Исследование направлено на выявление сходств и различий в вербализации эмоциональных состояний, включая лексические, морфологические, синтаксические и прагматические уровни языка. Особое внимание уделяется роли культурного контекста, национально-когнитивных моделей и коммуникативных норм в формировании эмоционально-экспрессивных средств.

В работе рассматриваются такие явления, как использование междометий, эмоционально окрашенной лексики, фразеологических единиц, интонационных конструкций и дискурсивных маркеров. Анализ показывает, что в китайском языке значительную роль играют тональные и контекстуальные особенности, а также лаконичность выражения эмоций, тогда как в узбекском языке наблюдается более экспрессивная и развернутая форма эмоциональной передачи, включая богатство аффиксальных средств и разговорных конструкций.

***Ключевые слова:*** эмоции, языковые средства, китайский язык, узбекский язык, сравнительный анализ, экспрессивность, междометия,



*фразеология, интонация, дискурс, культурный контекст, психолингвистика, коммуникация.*

## **ВВЕДЕНИЕ**

В условиях глобализации и активного развития межкультурной коммуникации особую актуальность приобретает изучение способов выражения эмоций в различных языках. Эмоции являются неотъемлемой частью человеческого общения и играют ключевую роль в передаче субъективного отношения говорящего к окружающей действительности. Язык, в свою очередь, выступает основным инструментом вербализации эмоциональных состояний, отражая как универсальные, так и национально-специфические особенности мышления и культуры.

Китайский и узбекский языки представляют собой разные типологические системы: китайский язык относится к изолирующим языкам с развитой тональной системой, тогда как узбекский язык является агглютинативным, характеризующимся богатой аффиксацией. Эти структурные различия оказывают непосредственное влияние на способы выражения эмоций, включая выбор лексических средств, синтаксические конструкции, а также интонационные и прагматические особенности речи.

## **ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ**

В период 2023-2025 годов в лингвистике и смежных дисциплинах (психолингвистика, когнитивная лингвистика, межкультурная коммуникация) значительно усилился интерес к изучению языковых средств выражения эмоций. Это связано с ростом международного взаимодействия, цифровизацией коммуникации и расширением образовательных программ по иностранным языкам. Официальные международные и национальные источники подчёркивают, что эмоциональная составляющая речи играет ключевую роль в эффективной коммуникации и обучении языкам.

Согласно докладу ЮНЕСКО “Global Education Monitoring Report 2023”, особое внимание уделяется развитию коммуникативных компетенций, включая способность адекватно выражать эмоции в различных культурных



контекстах. В документе отмечается, что языковая экспрессия эмоций тесно связана с культурными нормами и образовательной средой.

В 2024 году в аналитических материалах Организации экономического сотрудничества и развития (OECD) подчёркивается, что эмоциональная грамотность (emotional literacy) является важным компонентом языкового образования. Исследования показывают, что в разных языках эмоциональные состояния кодируются различными лингвистическими средствами, что требует сопоставительного анализа при обучении и переводе.

На национальном уровне в Узбекистане в 2023-2025 годах были приняты ряд нормативных документов, направленных на развитие языкового образования и межкультурной коммуникации. В частности, в рамках реформ системы образования акцент сделан на формирование коммуникативной компетенции, включая умение выражать эмоции на родном и иностранных языках.

### Лексические средства выражения эмоций

В китайском языке лексические средства выражения эмоций характеризуются лаконичностью и высокой контекстуальной зависимостью. Например, такие слова, как “高兴” (радость), “生气” (гнев), “难过” (печаль), передают эмоциональные состояния без дополнительных морфологических изменений. При этом значение часто уточняется с помощью контекста и интонации.

В узбекском языке наблюдается более экспрессивная лексическая система. Эмоции выражаются не только базовыми словами (xursand, jahli chiqdi, xafa), но и за счёт усилительных элементов: juda xursand, rosa jahli chiqdi, juda ham xafa. Это свидетельствует о большей степени развернутости и эмоциональной насыщенности речи.

Анализ показывает, что в китайском языке преобладает экономия языковых средств, тогда как в узбекском тенденция к экспрессивному расширению.



## Морфологические особенности

Китайский язык, являясь изолирующим, практически не использует аффиксацию для выражения эмоций. Эмоциональная окраска достигается за счёт служебных слов, частиц (например, “啊”, “呀”, “吧”) и порядка слов.

В узбекском языке, напротив, активно используются аффиксы, придающие эмоциональную окраску:

- уменьшительно-ласкательные (-gina, -jon)
- усилительные конструкции
- суффиксы субъективной оценки

Например: bolajonim, qizalog'im - выражают не только номинацию, но и эмоциональное отношение.

Таким образом, морфологический уровень демонстрирует принципиальное различие: аналитичность китайского языка против агглютинативности узбекского.

## Синтаксические и прагматические средства

В китайском языке важную роль играют порядок слов и интонационные конструкции. Например, изменение структуры предложения может усиливать эмоциональный эффект: 你怎么这样! (Как ты мог так поступить!)

В узбекском языке синтаксис более гибкий, и эмоции часто выражаются через восклицательные конструкции, повторы и разговорные формы: Nega bunday qilding o'zi?! Voy, nima qilding?!

Прагматически китайская коммуникация ориентирована на сдержанность и косвенность, тогда как узбекская на открытость и эмоциональную выразительность.

## Фразеология и культурный контекст

Фразеологизмы в китайском языке (成语) часто имеют образный и метафорический характер: 心花怒放 – “сердце расцветает от радости”.

В узбекском языке также широко используются фразеологизмы: yuragi yorildi (очень обрадовался), jahli osmonga chiqdi (сильно разозлился)



Однако китайские выражения более компактны и культурно кодированы, тогда как узбекские более описательны и эмоционально насыщены.

Согласно исследованиям 2024-2025 годов в области межкультурной коммуникации эмоциональная экспрессия напрямую зависит от культурных норм: в восточноазиатской культуре ценится сдержанность, а в центральноазиатской открытость.

### СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ЯЗЫКОВЫХ СРЕДСТВ ВЫРАЖЕНИЯ ЭМОЦИЙ В КИТАЙСКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ (ПРАКТИЧЕСКИЙ ФОРМАТ).

№	Уровень анализа	Спец. термин	Китайский язык (пример)	Узбекский язык (пример)	Практическая ситуация	Различие	Психолингвистический эффект
1	Лексика	Emotion Lexeme	高兴 (gāoxìng)	xursand	Ученик получил хорошую оценку	Китайский – кратко, узбекский – развернуто	Узбекский усиливает эмоцию
2	Лексика	Intensifier	很高兴 (очень рад)	juda xursand	Разговор с учителем	Узбекский использует больше усилений	Более сильная экспрессия
3	Морфология	Diminutive suffix	—	bolajonim	Обращение к ребенку	В китайском отсутствует	Узбекский выражает теплоту
4	Прагматика	Modal particle	啊！呀！吧！	Voy! Eh!	Удивление	Китайский через частицы	Разные механизмы
5	Синтаксис	Exclamatory sentence	你怎么这样！	Negabunday qilding?!	Конфликт	Узбекский более эмоционален	Более сильная реакция



№	Уровень анализа	Спец. термин	Китайский язык (пример)	Узбекский язык (пример)	Практическая ситуация	Различие	Психолингвистический эффект
6	Фразеология	Chengyu	心花怒放	yuragi yorildi	Радость	Китайский – образный, узбекский – описательный	Разная когнитивная модель
7	Лексика	Negative emotion	生气	jahli chiqdi	Ссора	Узбекский длиннее	Глубже выражает эмоцию
8	Прагматика	Indirect expression	还可以吧	yomon emas	Оценка	Китайский косвенный	Узбекский более прямой

### ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Проведённый сравнительный анализ языковых средств выражения эмоций в китайском и узбекском языках показал, что эмоциональная экспрессия в данных языках реализуется на различных уровнях лексическом, морфологическом, синтаксическом и прагматическом и имеет как универсальные, так и национально-специфические особенности.

В ходе исследования установлено, что китайский язык характеризуется лаконичностью, контекстуальной зависимостью и сдержанностью в выражении эмоций. Основную роль играют лексические единицы, модальные частицы, интонация и коммуникативный контекст. Эмоции зачастую передаются косвенно, с учётом культурной нормы сохранения гармонии и избегания открытой конфронтации.

В отличие от него, узбекский язык демонстрирует более высокую степень экспрессивности и развернутости. Эмоциональные состояния выражаются не только лексически, но и посредством развитой системы аффиксов, усилительных конструкций, фразеологических единиц и интонационных средств. Узбекская речь отличается большей прямоотой, открытостью и эмоциональной насыщенностью.



## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Рахматуллаев, Ш. Ҳозирги ўзбек тилида эмоционал-экспрессив воситалар. – Тошкент: “Фан”, 2023.
2. Қурбонов, А. Лингвомаданиятшунослик ва тилда эмоция ифодаси. – Тошкент: “Ўзбекистон миллий энциклопедияси” нашриёти, 2024.
3. Ўзбекистон Республикаси Олий таълим, фан ва инновациялар вазирлиги. Хорижий тилларни ўқитишда коммуникатив компетенцияни ривожлантириш бўйича методик қўлланма. – Тошкент, 2023.
4. Абдуллаева, Д. Психоллингвистика асослари ва нутқда эмоциянинг ифодаланиши. – Тошкент: “Innovatsiya nashriyoti”, 2025.